

● Pesquisa em andamento

● Desde 03/2024

● 18 meses de pesquisa

SINAIS EM LIBRAS SOBRE LITERATURA: ESTUDOS NOS GRUPOS “SINALART” E “SURDEZ & ACESSIBILIDADE”



SinalArt

Autoras: Maria Eduarda Rodrigues e Yasmin Ferreira
Orientadoras: Adriana Souza e Valeria Nunes



Grupo de Pesquisa
**Surdez &
Acessibilidade**
ENSINO, TRADUÇÃO E TECNOLOGIA

@sinalart_ufrj

De quem é cada sinal?

A) Adélia Prado



<https://images.app.goo.gl/AubJgPpNpLtd3Wgr8>

B) Literatura de Cordel



<https://images.app.goo.gl/ogyiz62kFnNmVjtY8>

NOSSA APRESENTAÇÃO

- 1. Introdução**
- 2. Objetivos**
- 3. Justificativa**
- 4. Fundamentação teórica**
- 5. Metodologia**
- 6. Análise de dados**
- 7. Considerações Finais**
- 8. Estudos Futuros**
- 9. Referências**

01

INTRODUÇÃO

- O presente trabalho investiga sinais em Libras de literatura produzidos pelo SinalArt desde 2022 com a finalidade de ampliar o repertório linguístico em Libras, promovendo o fortalecimento e a valorização da cultura e da identidade surda.
- Analisamos os vídeos da playlist literatura no canal do projeto SinalArt no youtube com base em pressupostos teóricos da Linguística Cognitiva (iconicidade, corporificação, metonímia e metáforas).

02 OBJETIVOS

1

Investigar sinais em Libras sobre literatura que foram pesquisados, gravados e divulgados pelo SinalArt desde 2022.

2

Analisar a produção da iconicidade em sinais literários por meio de metonímias, metáforas e corporificação

3

Explorar a literatura como artefato cultural da comunidade surda

03

JUSTIFICATIVAS

- Glossários de sinais literários contribuem diretamente para a **ampliação do repertório linguístico em Libras**, fortalecendo a identidade cultural surda e promovendo a inclusão e a valorização da diversidade linguística.
- A pesquisa contribui para a **difusão da Libras** colaborando para a formação de profissionais que utilizam a Libras, tais como professores e intérpretes.
- Além de explorar a proposta da extensão universitária por meio da **disponibilidade dos conteúdos para a comunidade externa** auxiliando o ensino da literatura para estudantes surdos.

- Em relação aos **estudos literários**, a literatura surda está relacionada à produção de textos literários em sinais, que traduz a experiência visual e considera as pessoas surdas como um grupo linguístico cultural (Strobel, 2013).
- Segundo Nunes (2019), a **iconicidade** é mais evidente nas estruturas das línguas de sinais do que nas orais, devido ao fato de o espaço parecer ser mais concreto e palpável, podendo haver relações metonímicas, corporificadas e metafóricas.
- A **metonímia** é um fenômeno conceitual - A por B (Lakoff, Johnson, 1980)
- A **metáfora** é a relação conceitual - A é B (Lakoff, Johnson, 1980)
- O que falamos ou pensamos está relacionado à **experiência corporal** sobre como percebemos e concebemos o mundo ao nosso redor (Lakoff, Johnson, 1980)

Youtube do SinalArt

youtube.com/@sinalart/playlists

SinalArt - Sinalizando Artes (UFRJ)
@sinalart · 268 inscritos · 521 vídeos

SinalArt - Sinalizando Artes ...mais

Playlists criadas

- AQUARIO** 29 vídeos
- GEOMETRIA** 17 vídeos
- JOGO/JOAR** 33 vídeos
- POKÉMON** 46 vídeos
- ARTES PLÁSTICAS** 518 vídeos

- ESPAÇOS CULTURAIS** - SinalArt 6 vídeos
- GEOMETRIA** - SinalArt 17 vídeos
- JOGOS** - SinalArt 33 vídeos
- DESENHO / ANIME** - SinalArt 46 vídeos
- SinalArt - Completo** 518 vídeos

- DANÇA** - SinalArt 25 vídeos
- ARTES VISUAIS** - SinalArt 83 vídeos
- FOTOGRAFIA** - SinalArt 20 vídeos
- MÚSICA** - SinalArt 89 vídeos
- TEATRO** - SinalArt 42 vídeos

- LITERATURA** - SinalArt 105 vídeos
- CINEMA/FILME** - SinalArt 1 vídeo

Ativar o Windows
Acesse Configurações para ativar o Windows

youtube.com/playlist?list=PLeF_rsboQ_jMxfKZxK0KbL7wEkYJFD1g

LITERATURA - SinalArt
por SinalArt - Sinalizando Artes (UFRJ)
Playlist - 105 vídeos - 805 visualizações

SinalArt - Sinalizando Artes ...mais

Reproduzir tudo

- A CIGARRA SURDA E AS FORMIGAS** - SinalArt - Literatura 22 visualizações · há 4 meses
- ADÉLIA PRADO** - SinalArt - Literatura 83 visualizações · há 2 anos
- ANTAGONISTA** - SinalArt - Literatura 5 visualizações · há 4 meses
- ANTÍTESE** - SinalArt - Literatura 0 visualizações · há 2 dias
- ANTOLOGIA** - SinalArt - Literatura 0 visualizações · há 2 dias
- ANTROPOMORFISMO** - SinalArt - Literatura 1 visualização · há 2 dias
- ARCADISMO** - SinalArt - Literatura 0 visualizações · há 2 dias

@sinalart_ufrrj

- Sobre a metodologia, adotamos uma pesquisa documental com abordagem qualitativa.
- Os dados coletados são materiais produzidos pelo projeto SinalArt. Analisamos 178 vídeos da playlist literatura no canal do projeto no youtube. Mas focamos nos sinais de 2024 que já estão postados.
- A pesquisa possui abordagem qualitativa, pois gera ações para descrever, para compreender e para explicar processos linguístico-cognitivos empregados na produção desses sinais.

06

ANÁLISE DE DADOS

Fenômenos linguístico-cognitivos	Porecentagens	Exemplos	Especificações
Icônico-metonímico	9,55%	Rima	LETRA POR PALAVRA E FORMA POR CONCEITO
Icônico-metonímico-corporificado	28,65%	Hilda Hilst	CARACTERÍSTICA FÍSICA POR PESSOA E LETRA POR PALAVRA

06

ANÁLISE DE DADOS

Fenômenos linguístico-cognitivos	Porecentagens	Exemplos	Especificações
Metafórico	10,67%	Autobiografia	PASSADO É PARA TRÁS
Icônico - metafáforico	1,12%	Contemporaneidade	FUTURO É PARA FRENTE
Icônico-metafórico-corporificado	0,56%	Antropomorfismo	COLOCAR ALGO EM SI É INCORPORAR
Metafonímico	4,49%	Cânone	BOM É PARA CIMA E LETRA POR PALAVRA
Icônico-metafonímico-corporificado	1,12%	Dom Casmurro	CORAÇÃO PARTIDO É TRAIÇÃO E LETRA POR PALAVRA

CONSIDERAÇÕES FINAIS

- Os resultados preliminares apontam que o conhecimento metalinguístico colabora para a compreensão de temas relacionados à literatura.
- A pesquisa contribui para a difusão da Libras colaborando para a formação de profissionais que utilizam a Libras, tais como professores e intérpretes.
- A pesquisa também explora a proposta da extensão universitária uma vez em que os conhecimentos produzidos na UFRJ estão sendo disponibilizados para a comunidade externa auxiliando o ensino da literatura para estudantes surdos.

08

ESTUDOS FUTUROS

- Investigar a criação de sinais específicos para narrativas, poesias, crônicas e outros gêneros literários, visando à ampliação do vocabulário literário em Libras e ao fortalecimento da literatura surda.
- Analisar como os sinais criados para expressar conceitos literários mobilizam estruturas cognitivas e visuais, aprofundando a compreensão das relações entre forma, significado e experiência visual do surdo.
- Estudar como ações como o SinalArt contribuem para a democratização do acesso à cultura e à literatura em Libras, fortalecendo a relação entre universidade e sociedade.

Qual metáfora está subjacente nos sinais?

Modernidade-Biografia

- 1) PASSADO É PARA TRÁS
- 2) FUTURO É PARA FRENTE

08

Referências

LAKOFF, G.; JOHNSON, M. **Metaphors we live by**. Chicago: University of Chicago Press, 1980.

NUNES, V. F. **Contribuições da Linguística Cognitiva para o estudo de línguas de sinais**.

Signo, Santa Cruz do Sul, v. 44, n. 81, 2019.

NUNES, V. F. **Corpo humano e língua de sinais: um elo linguístico-cognitivo**. In:

DAMACENA, Viviane. Educação de Surdos: Saberes e Práticas. : V&V Editora, 2021.

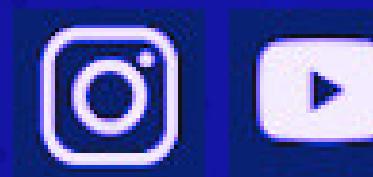
STROBEL, K. **As imagens do outro sobre a cultura surda**. 3^aed.rev. Florianópolis: Ed. Da UFSC,

2013.

SILVA, M. D. P.; SILVA, M. D. P. **Literatura surda e práticas inclusivas**: um universo de possibilidades pedagógicas. REDES-Revista Educacional da Sucesso, Paraíba, v. 4, n. 1, 2024.



Obrigada!



@sinalart_ufrj
@valeria_f_nunes



sinalartufrj.wixsite.com/ inicio



Grupo de Pesquisa
Surdez & Acessibilidade
ENSINO, TRADUÇÃO E TECNOLOGIA

REALIZAÇÃO



AÇÕES DE FOMENTO

PROFAEX

Programa institucional
de fomento único de
ações de extensão

PIBIAC

Programa de bolsas
de iniciação artística
e cultural



PARCEIROS